

**Schmierstofftabelle für**  
**Lubrication Chart for**  
**Tableau des lubrifiants pour**  
**Carta de Lubricación**

**SPEEDMASTER 102**  
**SPEEDMASTER 72**  
**SPEEDMASTER CD**  
**S-OFFSET**  
**GTO-S**

**Heidelberger Druckmaschinen Aktiengesellschaft**

**Kurfürsten-Anlage 52-60**  
**D-6900 Heidelberg 1**

**Telefon: 0 62 21-92-0 · Telex: 46 14 14-0 sh d · Telefax: 0 62 21-92 69 99**

|                                                                                     | Druckluft-Öler<br>Compressed-air lubricator<br>Lubrificateur d'air comprimé<br>Lubricación de aire comprimido | Gekapselte Getriebe<br>Enclosed gears<br>Engrenages blindés<br>Engranajes blindados | Zentralschmierung<br>Central lubrication<br>Graissage central<br>Lubricación central | Fett-Zentralschmierung<br>alle sonst. Schmierstellen<br>Central grease lubrication<br>other points of lubrication<br>Lubrication central à la graisse<br>autres points de graissage<br>Lubricación central con grasa<br>otros puntos de lubricación |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DIN 51502                                                                           | CL 10                                                                                                         | CLP 100                                                                             | CLP 150                                                                              | KP2K-20                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Agip ACER 10                                                                                                  | Agip BLASIA 100                                                                     | Agip BLASIA 150                                                                      | Agip GR MU/EP 2                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Aral Vitam GF 10                                                                                              | Aral Degol BG 100                                                                   | Aral Degol BG 150                                                                    | Aral Aralub HLP 2,<br>Aral Langzeitfett H                                                                                                                                                                                                           |
|    | AVILUB RL 10-C                                                                                                | AVILUB RSX 100                                                                      | AVILUB RSX 150                                                                       | AVILUB Spezialfett EP,<br>AVIA MEHRZWECK-<br>FETT                                                                                                                                                                                                   |
|    | BP Energol HLP 10                                                                                             | BP Energol GR-XP 100                                                                | BP Energol GR-XP 150                                                                 | BP Energrease<br>LS-EP 2                                                                                                                                                                                                                            |
|   | Hyspin VG 10,<br>Hyspin AWS 10,<br>Hyspin SP 10                                                               | Alpha SP 100,<br>Alphasyn T 100                                                     | Alpha SP 150,<br>Alpha CEP 150,<br>Alphasyn T 150                                    | LVZ-EP,<br>Spheerol AP 2,<br>LMX                                                                                                                                                                                                                    |
|  | ELKALUB LFC 1037                                                                                              | ELKALUB LFC 1047                                                                    | ELKALUB LFC 1034                                                                     | ELKALUB GLL 7/N2                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Astron HL 10                                                                                                  | Falcon CLP 100                                                                      | Falcon CLP 150                                                                       | Glissando 283 EP 2                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | SPINELF 10                                                                                                    | REDUCTELF SP 100                                                                    | REDUCTELF SP 150,<br>ELF KASSILLA 150                                                | ELF EPEXA 2,<br>EPEXELF 2                                                                                                                                                                                                                           |
|  | NUTO H 10,<br>SPINESSO 10                                                                                     | SPARTAN EP 100                                                                      | SPARTAN EP 150                                                                       | BEACON EP 2                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | FINA CIRKAN 10                                                                                                | FINA GIRAN L 100                                                                    | FINA GIRAN L 150                                                                     | FINA MARSON EPL 2                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | RENOLIN MR3<br>VG10,<br>RENOLIN B3 VG 10                                                                      | RENOLIN CLP 100,<br>RENOLIN CLP 100<br>PLUS                                         | RENOLIN CLP 150,<br>RENOLIN CLP 150<br>PLUS                                          | RENOLIT FEP 2                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | AIRPRESS 15                                                                                                   | LAMORA 100                                                                          | LAMORA 150                                                                           | CENTOPLEX 2 EP                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                     |                                                                                                               |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Druckluft-Öler<br>Compressed-air lubricator<br>Lubrificateur d'air comprimé<br>Lubricación de aire comprimido | Gekapselte Getriebe<br>Enclosed gears<br>Engrenages blindés<br>Engranajes blindados | Zentralschmierung<br>Central lubrication<br>Graissage central<br>Lubricación central | Fett-Zentralschmierung<br>alle sonst. Schmierstellen<br>Central grease lubrication<br>other points of lubrication<br>Lubrication central à la graisse<br>autres points de graissage<br>Lubricación central con grasa<br>otros puntos de lubricación |
| DIN 51502                                                                           | CL 10                                                                                                         | CLP 100                                                                             | CLP 150                                                                              | KP2K-20                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Q8 Verdi 10,<br>Q8 Haydn 10                                                                                   | Q8 Goya 100,<br>Q8 Schumann 100                                                     | Q8 Goya 150,<br>Q8 Schumann 150                                                      | Q8 Rembrandt EP 2                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Mobil Velocite Oil<br>No. 6                                                                                   | Mobilgear 627                                                                       | Mobilgear 629,<br>Mobil SHC 629                                                      | Mobilux EP 2,<br>Mobilgrease HP                                                                                                                                                                                                                     |
|    | ULTRA 10                                                                                                      | OPTIGEAR® 100,<br>ULTRA 100                                                         | OPTIGEAR® 150,<br>ULTRA 150                                                          | LONGTIME PD 2<br>OLIT 2 EP                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Shell Tellus Öl C 10                                                                                          | Shell Omala Öl 100                                                                  | Shell Omala Öl 150                                                                   | Shell Alvania EP Fett 2,<br>Shell Calithia<br>EP Fett T 2                                                                                                                                                                                           |
|   | TOTAL Azolla ZS 10                                                                                            | TOTAL Carter EP 100                                                                 | TOTAL Carter EP 150                                                                  | TOTAL Multis EP 2                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Tempo 10,<br>Dynex 10                                                                                         | Kineta 100                                                                          | Kineta 150                                                                           | Liba R2                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | ZET-GE GWA 500<br>ISO 10                                                                                      | ZET-GE ICL 100 ISO                                                                  | ZET-GE ICL 150 ISO                                                                   | ZET-GE Fett M 51 EP                                                                                                                                                                                                                                 |



Agip DEUTSCHLAND AG · München



Aral Aktiengesellschaft · Bochum



AVIA MINERALÖL-AKTIENGESELLSCHAFT · München



BP Oiltech GmbH · Hamburg



Deutsche Castrol Industrieöl GmbH · Hamburg



Chemie-Technik GmbH · Vöhringen



DEA Mineralöl AG · Hamburg



ELF Mineralöl GmbH · Düsseldorf



ESSO A.G. · Hamburg



Deutsche Fina GmbH · Frankfurt



FUCHS MINERALÖLWERKE GMBH · MANNHEIM



KLÜBER LUBRICATION MÜNCHEN KG · München



Kuwait Petroleum (Deutschland) GmbH · Ratingen



Mobil Oil AG · Hamburg



OPTIMOL ÖLWERKE INDUSTRIE GMBH & CO. KG · München



Deutsche Shell Aktiengesellschaft · Hamburg



Deutsche TOTAL GmbH · Düsseldorf



WISURA MINERALÖLWERK GOLDGRABE & SCHEFT GMBH & CO · Bremen



Zeller + Gmelin GmbH & Co. · Eisingen